

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2  
tel: 416 443 8796 [www.bunavestire.org](http://www.bunavestire.org)

Duminica / Sundays:

*Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation*

*Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rozary*

*Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy*

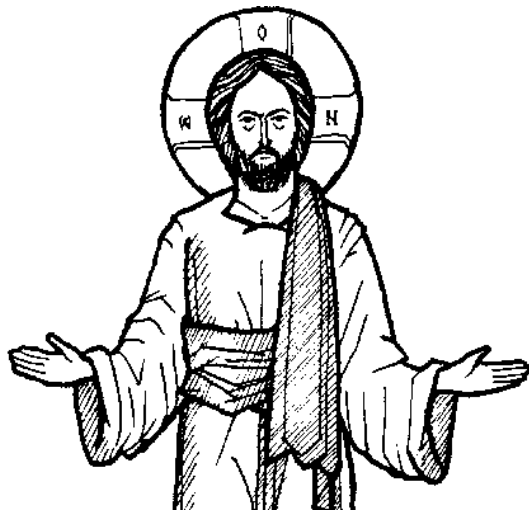
Duminica Iertării (Lăsatul sec. de Brânză)

*Duminica Izgonirii lui Adam din Rai*

Forgiveness Sunday (Cheesefare Sunday)

*Expulsion of Adam and Eve from Paradise*

23 Februarie / February 2020, Glas / Tone 4



*La Antifonul 3: Pe maica ta, Hristoase, care cu trup, mai presus de fire te-a născut, și Fecioară nestrucată cu adevărat și după naștere a rămas, pe aceasta o aducem către tine spre rugăciune, Stăpâne mult milostive: dăruiește iertare de greșeli celor ce-ți strigă ție totdeauna: pomenește-ne și pe noi întru împărăția ta.*

*Tropar (26): Predicarea învierii cea luminată, înțelegându-o de la îngeri învățăcelele Domnului, și lepădând neascultarea strămoșilor, Apostolilor laudându-se au zis: Prădatu-s-a moartea, sculatu-sa Dumnezeu, Hristos dăruind lumii mare îndurare.*

*Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.*

*Condac: Mântuitorul și Răscumpărătorul meu din mormânt, ca un Dumnezeu, a înviat din legături pe pământeni, și porțile iadului le-a zdrobit, și ca un Stăpânitor a înviat a treia zi.*

*At 3<sup>rd</sup> Antiphon: Most merciful Lord, we offer your mother to You in prayer, who untouched gave You birth and remained an undefiled virgin, truly, even after birth: grant forgiveness of sins to those who always cry out to You: Remember us also in Your kingdom.*

*Troparion: Having learned the joyful proclamation of the Resurrection from the angel, and having cast off the ancestral condemnation, the women disciples of the Lord spoke to the apostles exultantly: Death is despoiled and Christ God is risen, granting to the world great mercy.*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.*

*Kontakion: My Savior and Redeemer has, as God, raised up the earthborn from the grave and from their fetters, and He has broken the gates of Hades, and, as Master, hath risen on the third day.*

*Prochimen:* **Cântați** Dumnezeului, nostru cântați; cântați Împăratului nostru, cântați.

*Stih:* Toate popoarele bateți din palme, strigați lui Dumnezeu, cu glas de bucurie. (Ps. 46, 1)

*Apostol:* **Din** epistola către Romani a Sfântului Apostol Pavel citire. (13, 11-14, 4)

Fraților, acum mântuirea este mai aproape de noi, decât atunci când am crezut. Noaptea e pe sfârșite; ziua este aproape. Să lepădăm dar lucrurile întinericului și să ne îmbrăcăm cu armele luminii. Să umblăm cuviincios, ca ziua: nu în ospețe și în beții, nu în desfrânări și în fapte de rușine, nu în ceartă și în pizmă; Ci îmbrăcați-vă în Domnul Iisus Hristos și grija de trup să nu o faceți spre poftă. Primiți-l pe cel slab în credință fără să-i judecați gândurile. Unul crede să mănânce de toate; cel slab însă mănâncă legume. Cel ce mănâncă să nu disprețuiască pe cel ce nu mănâncă; iar cel ce nu mănâncă să nu osândească pe cel ce mănâncă, fiindcă Dumnezeu l-a primit. Cine ești tu, ca să judeci pe sluga altuia? Pentru stăpânul său stă sau cade. Dar va sta, căci Domnul are putere ca să-l facă să stea.

*Evanghelia: Matei 6, 14-21*

**Zis-a** Domnul: dacă veți ierta oamenilor greșelele lor, ierta-va și vouă Tatăl vostru Cel ceresc; Iar de nu veți ierta oamenilor greșelele lor, nici Tatăl vostru nu vă va ierta greșelele voastre. Când postiți, nu fiți triști ca fățarnicii; că ei își smolesc fețele, ca să se arate oamenilor că postesc. Adevărat grăiesc vouă, și-au luat plata lor. Tu însă, când postești, unge capul tău și fața ta o spală, Ca să nu te arăți oamenilor că postești, ci Tatălui tău care este în ascuns, și Tatăl tău, Care vede în ascuns, îți va răsplăti ție. Nu vă adunați comori pe pământ, unde molia și rugina le strică și unde furii le sapă și le fură. Ci adunați-vă comori în cer, unde nici molia, nici rugina nu le strică, unde furii nu le sapă și nu le fură. Căci unde este comoara ta, acolo va fi și inima ta.

*Prokimenon:* Let the music sound for our God, let it sound, let the music sound for our king, let it sound.

*Verse:* **Clap** your hands, all peoples, acclaim God with shouts of joy. (Ps. 47, 1)

*Epistle:* **A** reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Romans: (13, 11-14, 4)

**Brethren!** By now our salvation is nearer than when we first began to believe. The night is nearly over, daylight is on the way; so let us throw off everything that belongs to the darkness and equip ourselves for the light. Let us live decently, as in the light of day; with no orgies or drunkenness, no promiscuity or licentiousness, and no wrangling or jealousy. Let your armour be the Lord Jesus Christ, and stop worrying about how your disordered natural inclinations may be fulfilled. Give a welcome to anyone whose faith is not strong, but do not get into arguments about doubtful points. One person may have faith enough to eat any kind of food; another, less strong, will eat only vegetables. Those who feel free to eat freely are not to condemn those who are unwilling to eat freely; nor must the person who does not eat freely pass judgement on the one who does, because God has welcomed him. And who are you, to sit in judgement over somebody else's servant? Whether he deserves to be upheld or to fall is for his own master to decide; and he shall be upheld, for the Lord has power to uphold him.

*Gospel: Matthew 6, 14-21*

The Lord said: `If you forgive others their failings, your heavenly Father will forgive you yours; but if you do not forgive others, your Father will not forgive your failings either. `When you are fasting, do not put on a gloomy look as the hypocrites do: they go about looking unsightly to let people know they are fasting. In truth I tell you, they have had their reward. But when you fast, put scent on your head and wash your face, so that no one will know you are fasting except your Father who sees all that is done in secret; and your Father who sees all that is done in secret will reward you. `Do not store up treasures for yourselves on earth, where moth and woodworm destroy them and thieves can break in and steal. But store up treasures for yourselves in heaven, where neither moth nor woodworm destroys them and thieves cannot break in and steal. For wherever your treasure is, there will your heart be too.

*Priceasna: (68)* **Ridica-voi** ochii mei la ceruri, de unde va veni ajutorul meu. Ajutorul meu de la Dumnezeu, cel ce a făcut cerul și pământul. Aliluia.

*Communion Hymn:* **I will lift up** my eyes to the heavens, from where my help shall come. My help is from the Lord, who made heaven and earth. Alleluia.

### **81. Vino Isuse în inima mea,**

Vino Isuse în inima mea,  
Vino căci ea te dorește.  
Înflăcăreaz-o cu dragostea ta  
Și foamea i-o potolește.

Cred că ești, Doamne pe sfântul altar,  
Ziua și noaptea de față.  
Tu ești izvor de tărie și har,  
Pâine ce-mi dă mie viață.

Doamne, pe tine vreau să te primesc,  
Tu ești supremul meu bine;  
Dar sunt nevrednic și nu îndrăznesc  
Să mă apropiu de tine.

Doamne, te rog, să mă învrednicești  
De taina dumnezeiască;  
Trupul și sufletul să mi-l sfințești  
Cu a ta pâine cerească.

Vino în sufletul meu, așadar,  
El locuință să-ți fie;  
Doamne, într-nsul să-ți faci sfânt altar  
Ți-l dăruiesc pe vecie.

Doamne, și-n ceasul din urmă să vii,  
Să mă-ntărești în durere;  
În taina-aceasta tu iarăși să fii,  
Singura mea mângâiere.

### **105. Îngerii cerului**

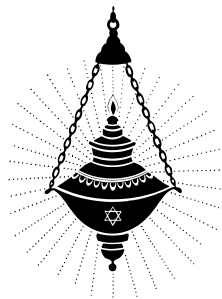
Îngerii cerului cântă Fecioarei  
Mamei Cuvântului și-a mea protectoare

Ave Maria! Ave Maria! Ave Maria!  
Ave Maria!

Florile câmpului stau cu uimire  
Lângă altarul ei, i-aduc mulțumire.

Dangăt de clopote, lin îmi șoptește  
(Maica Preacurata) Regina Cerului te  
ocrotește!

Mamă cerească, ascultă cântul meu  
Ce-l ridic tot mereu pentru numele tău !



## U.S. 'ad limina' visits conclude with Byzantine liturgy at Rome basilica

ROME - The last group of U.S. bishops to make their "ad limina" visits to Rome chose to celebrate the final liturgy of their visit at Rome's Basilica of St. Clement because of its ties to the Christian East.



Under a sparkling 12th-century mosaic depicting the church as a vine growing from Christ's cross, Archbishop Borys Gudziak of the Ukrainian Archeparchy of Philadelphia presided over the Divine Liturgy Feb. 21.

Bishops from the other U.S. Ukrainian eparchies concelebrated as did bishops from the Ruthenian, Maronite, Melkite, Syriac, Syro-Malabar, Armenian and Romanian Catholic churches.

With Ukrainian seminarians chanting and serving, and with tourists looking on, Gudziak explained that St. Clement was the second or third successor of St. Peter and may have been "consecrated or ordained" a priest by him.

During the persecution of the Christians by the Emperor Trajan, "Clement was exiled to the Siberia of the Roman Empire," the archbishop said. "Do you know where that was? Crimea, Ukraine."

He was executed by being tied to an anchor and thrown into the Black Sea and, 800 years later, his relics were recovered by the missionary brothers, Sts. Cyril and Methodius, known as the "Apostles to the Slavs." St. Cyril is buried in the Basilica of St. Clement.

The brothers brought the relics to Rome along with the Scriptures and liturgical books they had translated into the local language, Gudziak said. Other missionaries protested their efforts because, at the time, Latin and Greek were the only acceptable liturgical languages.

The relics, he said, probably won Sts. Cyril and Methodius an audience with the pope, who approved their mission, so "our peoples in the Slavic lands received the good news of the Gospel," Gudziak said.

The Eastern Catholic bishops, after meeting with Pope Francis and top officials of the Roman Curia, wanted to pray at the Basilica of St. Clement, he said, "to thank God for the eternal life he wants to give us, a gift we received through the crucifixion, a gift that is the fruit of the ultimate sacrifice of God who became man."

At the end of the weeklong "ad limina" visit, he said, "we pray in thanksgiving for our fellowship. We thank God for the attention we received from the Holy Father, and we pray for his intentions." "But most of all, we pray that we can be faithful to the Gospel we just heard," the archbishop said. And that they would imitate Jesus by being close to his people, "by being poor, by being humble as servants and apostles of the Lord who gives us life."

### **Postul Mare**

**incepe luni 24 februarie 2020**

- În prima săptămână (24 - 29 aprilie) și în Săptămâna Patimilor (6 - 11 aprilie) se ține **post aspru**.
  - Între 1 martie și 5 aprilie, adică în celelalte zile din Postul Mare se ține **post comun**.
  - În Vinerea Mare (10 aprilie) se ține **Ajun**.
- Dezlegările de post:**
- - 25 martie Bunavestire